

Contents

①	Nomenclature	2
②	Enjoying Manual Percussion	4
③	How To Use The Auto Rhythm Section	6
④	Taking Advantage Of Percussion Ensemble	10
⑤	Using MIDI Capability	13
⑥	External Jacks	15
⑦	Optional Accessories	16
⑧	Taking Care Of Your Digital Drums	17
⑨	Specifications	18

Inhalt

①	Bezeichnung der Funktionselemente	2
②	Manuelles Percussionsspiel	4
③	Einsatz des automatischen Rhythmusteils	6
④	Einsatz des Percussion-Ensemblespiels	10
⑤	Nutzung der MIDI-Kompatibilität	13
⑥	Externe Anschlußbuchsen	15
⑦	Sonderzubehör	16
⑧	Pflege des Digital-Schlagzeugs	17
⑨	Technische Daten	18

Table des matières

①	Nomenclature	2
②	Le plaisir de la percussion manuelle	4
③	Utilisation de la section de rythmes automatiques	6
④	Utilisation des ensembles de percussion	10
⑤	Utilisation des fonctions MIDI	13
⑥	Prises externes	15
⑦	Accessoires en option	16
⑧	Mesures de précaution et entretien de la boîte à rythmes numérique	17
⑨	Spécifications	18

Índice

①	Nomenclatura	2
②	Para disfrutar de percusión manual	4
③	Cómo emplear la sección de ritmos automáticos	6
④	Cómo sacar partido al conjunto de percusión	10
⑤	Empleo de la capacidad de MIDI	13
⑥	Tomas externas	15
⑦	Accesorios opcionales	16
⑧	Cuidado de su de batería digital	17
⑨	Especificaciones	18

Before Playing

Inserting Batteries

Remove the battery compartment cover on the bottom of the instrument and insert six 1.5V SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14), "C" size or equivalent batteries (sold separately), making sure that the polarities are placed as directed in the compartment. Replace the cover, ensuring that it locks securely in place.

Optional Power Adaptors

Power Adaptor PA-1/PA-1B/PA-3/PA-4/PA-40 is available for household current. No other adaptor is usable, so when you purchase a power adaptor please ensure that it is model PA-1/PA-1B/PA-3/PA-4/PA-40.

For An Even Bigger Sound

Although you'll be happy with the sound from the built-in speaker, you can enhance and create an even more satisfying sound if you connect the DD-5 to a bigger speaker system. Try using your home stereo or other PA system.

Vor dem Spiel

Einlegen der Batterien

Entfernen Sie den Batteriefachdeckel am Boden des Instruments, und legen Sie sechs Batterien (nicht mitgeliefert) des Typs 1,5 V R-14 (LR-14) Größe "C" oder gleichwertige Batterien ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Plus- und Minuspole wie im Inneren des Batteriefachs angezeigt. Setzen Sie dann den Batteriefachdeckel so wieder an, daß dieser sicher einrastet.

Optionaler Netzadapter

Haushaltsstrom: Der Netzadapter PA-1/PA-1B/PA-3/PA-4/PA-40 dient für den Heimbetrieb des Instruments. Andere Adaptertypen sind nicht verwendbar. Achten Sie deshalb beim Kauf eines Netzadapters unbedingt darauf, daß es sich um das richtige Modell (PA-1/PA-1B/PA-3/PA-4/PA-40) handelt.

Für noch größere Klangfülle

Obwohl Sie der Klang aus dem eingebauten Lautsprecher wahrscheinlich vollauf zufriedenstellt, läßt sich die Klangfülle durch den Anschluß eines größeren Lautsprechers an das DD-5 noch zusätzlich steigern. Versuchen Sie es einmal mit Ihrer Stereoanlage oder anderen PA-Systemen.

Avant l'exécution

Mise en place des piles

Enlever le couvercle du compartiment des piles situé à la partie inférieure de l'instrument et placer six piles de 1,5 V SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14), format "C" ou des piles équivalentes (vendues séparément), en prenant soin de respecter les indications de polarité données sur le côté du compartiment. Replacer le couvercle en s'assurant qu'il est correctement bloqué en place.

Adaptateurs secteur en option

Courant secteur: Seul un adaptateur PA-1/PA-1B/PA-3/PA-4/PA-40 convient dans le cas de courant secteur. Aucun autre adaptateur n'est utilisable et il est donc nécessaire, avant d'effectuer son achat, de vérifier qu'il s'agit bien d'un modèle PA-1/PA-1B/PA-3/PA-4/PA-40.

Un son encore plus puissant

Bien qu'il soit certain que le son produit par les haut-parleurs incorporés donnera entière satisfaction, il est possible d'obtenir un son encore plus agréable en connectant le DD-5 à un haut-parleur plus puissant. Essayer d'utiliser une chaîne stéréo ou d'autres équipements PA.

Antes de tocar

Inserción de las pilas

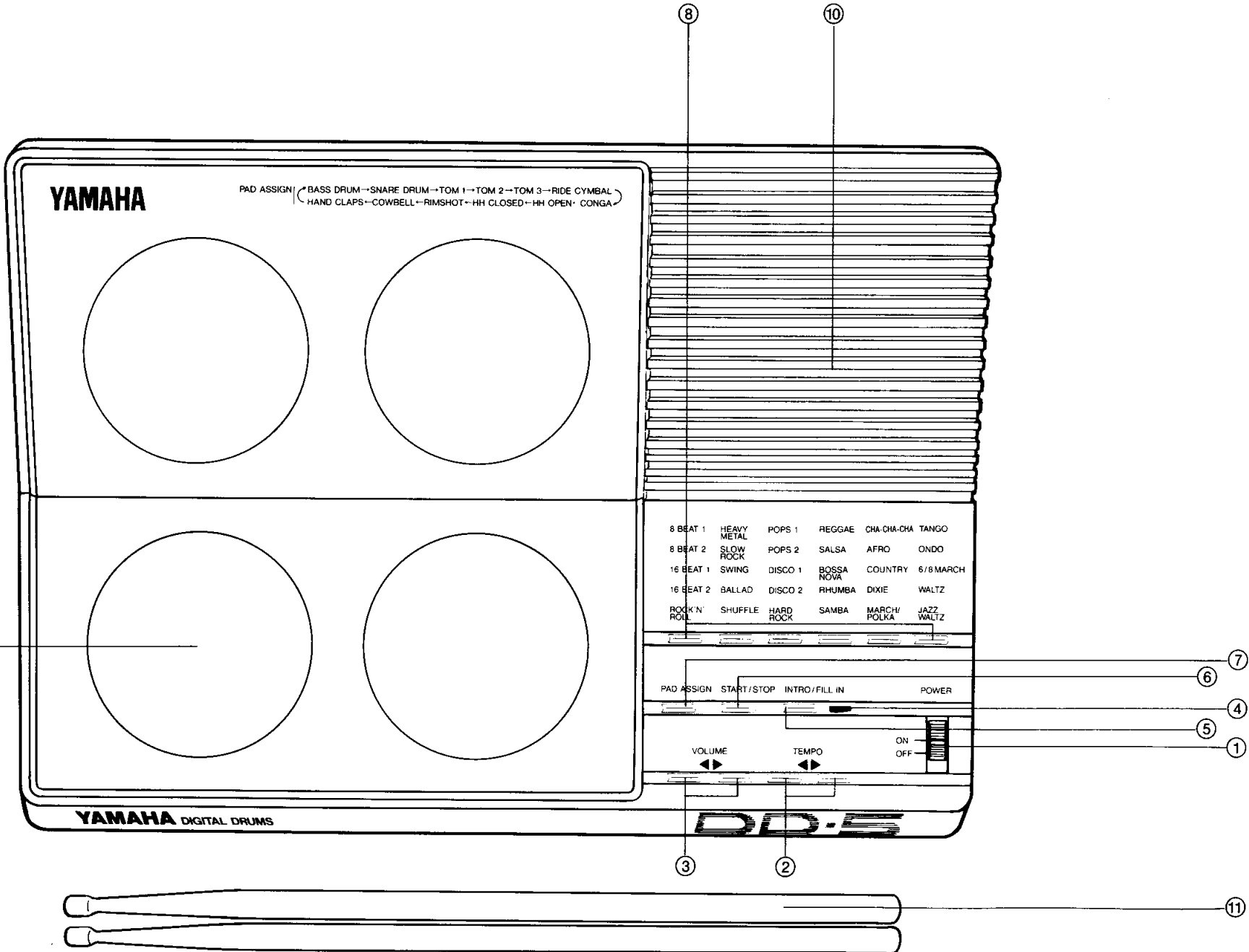
Extraiga la tapa del compartimiento de las pilas de la parte inferior del instrumento e inserte seis pilas de 1,5V SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14), tamaño "C" o equivalentes (opcionales), con la polaridad indicada en su compartimiento. Vuelva a colocar la tapa, asegurándose de que quede encajada en su lugar.

Adaptadores de alimentación opcionales

Para la corriente de la red está disponible el adaptador de alimentación PA-1/PA-1B/PA-3/PA-4/PA-40. No es posible emplear otro adaptador, por lo tanto, cuando adquiera uno, cerciórese de que sea el modelo PA-1/PA-1B/PA-3/PA-4/PA-40.

Para conseguir un sonido todavía más potente

Aunque estará satisfecho con el sonido procedente de los altavoces incorporados, podrá obtener un sonido todavía más satisfactorio si conecta el DD-5 a un sistema de altavoces mayor. Pruebe a emplear su sistema estéreo u otro sistema de audiodifusión.



Nomenclature

- ① Power Switch
- ② Tempo Controls
- ③ Volume Controls
- ④ Power/Tempo Indicator
- ⑤ Intro/Fill In Selector
- ⑥ Start/Stop Selector
- ⑦ Pad Assign Button
- ⑧ Rhythm Selectors
- ⑨ Percussion Pads
- ⑩ Speaker
- ⑪ Percussion Sticks

Bezeichnung der Funktionselemente

- ① Netzschalter
- ② Temporegler
- ③ Lautstärkereger
- ④ Netz-/Tempoanzeige
- ⑤ Einleitung-/Fill-In-Taste
- ⑥ Start-/Stopptaste
- ⑦ Schlagflächen-Zuordnungstaste
- ⑧ Rhythmus-Wahlkosten
- ⑨ Schlagflächen
- ⑩ Lautsprecher
- ⑪ Schlagstöcke

Nomenclature

- ① Interrupteur d'alimentation (POWER)
- ② Commandes de tempo (TEMPO)
- ③ Commandes de réglage du volume (VOLUME)
- ④ Témoin d'alimentation/tempo (POWER/TEMPO)
- ⑤ Sélecteur introduction/fill-in (INTRO/FILL IN)
- ⑥ Sélecteur de départ/arrt (START/STOP)
- ⑦ Touche d'affectation des pads (PAD ASSIGN)
- ⑧ Sélecteurs de rythme
- ⑨ Pads de percussion
- ⑩ Haut-parleur
- ⑪ Baguettes de percussion

Nomenclatura

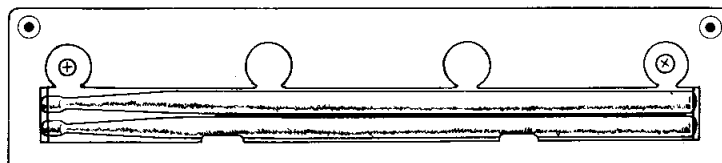
- ① Interruptor de alimentación
- ② Controles del tempo
- ③ Controles de volumen
- ④ Indicador de alimentación/tempo
- ⑤ Selector de preludeo/relleno
- ⑥ Selector de inicio/parada
- ⑦ Botón de asignación de pulsadores
- ⑧ Selectores de ritmo
- ⑨ Pulsadores de percusión
- ⑩ Altavoz
- ⑪ Palillos de percusión

Yamaha's Digital Drums DD-5 comes with percussion sticks, which are located in a slot on the bottom of the instrument. Please do not tap the percussion pads with any object other than these percussion sticks.

Yamahas Digital-Schlagzeug DD-5 wird mit Schlagstöcken geliefert, die sich in einem Fach an der Unterseite des Instruments befinden. Bitte klopfen Sie nicht mit anderen Gegenständen als diesen Schlagstöcken auf die Schlagflächen.

La boîte à rythmes numérique DD-5 de Yamaha comprend des baguettes de percussion qui sont placées dans une fente à la partie inférieure de l'instrument. Ne jamais battre les pads de percussion avec un objet autre que les baguettes fournies.

La batería digital DD-5 Yamaha se suministra con palillos de percusión, que están situados en una ranura de la parte inferior del instrumento. No golpee los pulsadores de percusión con ningún objeto excepto los palillos de percusión.



Enjoying Manual Percussion

This is the main function of the Digital Drums DD-5. When the POWER switch ① is "ON", it is possible to hear percussion sounds when tapping the PERCUSSION PADS ③ with the PERCUSSION STICKS ②. You can have fun playing the DD-5 just like an acoustic percussion set. Also, the pads are equipped with a touch-level sensor, which means you can obtain different volume levels depending on how hard you tap the pad.

1. Take the PERCUSSION STICKS ② out of the slot on the bottom of the instrument.
2. Set the POWER switch ① to the "ON" position.

3. Tap any of the PERCUSSION PADS ③ to hear percussion sounds.
 - The percussion sounds are preset as follows.

Manuelles Percussionsspiel

Dies ist die Hauptfunktion des Digital-Schlagzeugs DD-5. Bei Stellung des Netzschalters (POWER) ① auf "ON" wird durch Trommeln mit den Schlagstöcken ② auf die Schlagflächen ③ der Schlagzeugklang erzeugt. Das DD-5 macht Spaß, indem Sie es einfach wie ein akustisches Schlagzeug spielen. Darüber hinaus sind die Schlagflächen mit einem schlagstärkenempfindlichen Sensor ausgerüstet, d.h. daß je nach Schlagstärke der entsprechende Lautstärkegrad erzielt wird.

1. Entnehmen Sie die Schlagstöcke ② aus dem Fach am Boden des Instruments.
2. Stellen Sie den Netzschalter (POWER) ① auf "ON".

3. Schlagen Sie dann versuchsweise auf jede der Schlagflächen ③, und machen Sie sich mit deren Percussionsklang vertraut.
 - Die Percussionsklänge sind wie folgt voreingestellt.

Le plaisir de la percussion manuelle

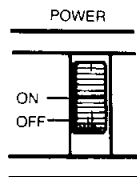
C'est la fonction principale de la boîte à rythmes numérique DD-5. Lorsque l'interrupteur POWER ① est mis sur la position "ON", il est possible d'entendre un son de percussion en tapant sur les PADS DE PERCUSSION ③ à l'aide des BAGUETTES DE PERCUSSION ②. On peut utiliser la boîte DD-5 exactement comme un ensemble de percussion acoustique. De plus, les pads sont équipés d'un capteur de force d'impact, ce qui signifie que le son obtenu sera différent suivant la force avec laquelle on bat les pads.

1. Sortir les BAGUETTES DE PERCUSSION ② de la fente à la partie inférieure de l'instrument.
2. Mettre l'interrupteur POWER ① sur la position "ON".

Para disfrutar de percusión manual

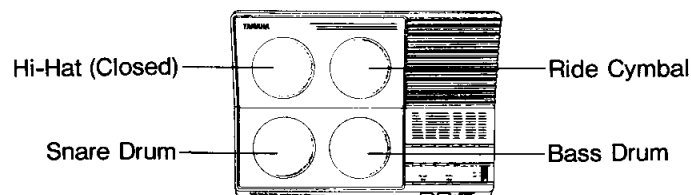
Ésta es la principal función de la batería digital DD-5. Cuando ponga el interruptor (POWER) ① en "ON", podrá escuchar sonidos de percusión golpeando los pulsadores de percusión ③ con los palillos de percusión ②. Usted podrá disfrutar tocando el DD-5 al igual que una batería acústica. Además, los pulsadores disponen de un sensor de nivel de toque que le permitirá obtener diferentes niveles de volumen de acuerdo con la fuerza con la que golpee los pulsadores.

1. Extraiga los palillos de percusión ② de la ranura de la parte inferior del instrumento.
2. Ponga el interruptor POWER ① en la posición "ON".



3. Batte un des PADS DE PERCUSSION ③ pour obtenir des sons de percussion
 - Les sons de percussion sont pré réglés de la manière suivante.

3. Para oír sonidos de percusión, golpee cualquiera de los pulsadores de percusión ③.
 - Los sonidos de percusión han sido preajustados de la forma siguiente.



PAD ASSIGN

This function allows you to assign any percussion sound indicated on the panel above the pads to any percussion pad.

SCHLAGFLÄCHENZUORDNUNG

Über diese Funktion kann jedes beliebige über den Schlagflächen angegebene Percussionsklangmuster einer bestimmten Schlagfläche zugeordnet werden.

AFFECTATION DES PADS

Cette fonction permet d'affecter n'importe quel son de percussion indiqué sur la face avant au-dessus des pads à n'importe quel pad.

Asignación de pulsadores (PAD ASSIGN)

Esta función le permitirá asignar cualquier sonido de percusión indicado en el panel situado sobre los pulsadores de percusión a cualquiera de éstos.

PAD ASSIGN (←BASS DRUM→SNARE DRUM→TOM 1→TOM 2→TOM 3→RIDE CYMBAL
HAND CLAPS←COWBELL←RIMSHOT←HH CLOSED←HH OPEN←CONGA→)

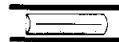
1. Press the PAD ASSIGN button ⑦. When you tap the pads, the preset percussion sounds can be heard.

1. Drücken Sie die Schlagflächen-Zuordnungstaste PAD ASSIGN ⑦. Ein Anschlagen der Schlagflächen erzeugt den voreingestellten Percussionsklang.

1. Appuyer sur la touche PAD ASSIGN ⑦. Lorsqu'on bat les pads, les sons de percussion pré-réglés peuvent être entendus.

1. Presione el botón PAD ASSIGN ⑦. Cuando golpee los pulsadores, podrá oír los sonidos preajustados.

PAD ASSIGN



2. To assign other sounds to the pads, depress and hold the PAD ASSIGN button ⑦. With each tap, the percussion sound will change (percussion sounds change in the order indicated at the top of the panel).
3. To assign a particular percussion sound to a pad, release the PAD ASSIGN button ⑦ after that percussion sound is heard when the pad is tapped.

2. Halten Sie, um den Schlagflächen weitere Percussionsmuster zuzuordnen, die PAD ASSIGN-Taste ⑦ gedrückt. Der Percussionsklang ändert sich mit jedem Schlag (die Percussionsklänge wechseln in der Reihenfolge, in der sie oben auf der Fronttafel des Geräts angegeben sind).
3. Um einer Schlagfläche ein bestimmtes Percussionsmuster zuzuordnen ist die Taste PAD ASSIGN ⑦ bei Erklängen dieses Klangmusters (nach Anschlagen der Schlagfläche) freizugeben.

2. Pour affecter d'autres sons aux pads, appuyer sur la touche PAD ASSIGN ⑦ et la maintenir enfoncée. Le son de percussion changera à chaque battement (les sons de percussion changent dans l'ordre indiqué sur le haut du tableau avant).
3. Pour affecter un son de percussion particulier à un pad, relâcher la touche PAD ASSIGN ⑦ lorsque le son voulu est obtenu en battant le pad concerné.

2. Para asignar otros sonidos a los pulsadores, mantenga presionado el botón PAD ASSIGN ⑦. Cada vez que golpee el pulsador, el sonido de percusión cambiará (los sonidos de percusión cambiarán en el orden indicado en la parte superior del panel).
3. Para asignar un sonido de percusión particular a un pulsador, suelte el botón PAD ASSIGN ⑦ después de haber oído tal sonido al golpear el pulsador.

How To Use The Auto Rhythm Section

This section offers you an extraordinary total of 30 different programmed rhythms, all of which are listed on the panel. PCM digital technology ensure lifelike reproduction.

Einsatz des automatischen Rhythmusteils

Der Rhythmusteil bietet eine enorme Auswahl von 30 verschiedenen, programmierten Rhythmusmustern, die komplett an der Fronttafel aufgeführt sind. PCM-Digital-Technologie gewährleistet "lebensechte" Klangreproduktion.

Utilisation de la section de rythmes automatiques

Cette section offre un total extraordinaire de 30 rythmes programmés différents, dont la liste est donnée sur la tableau avant. La technologie numérique de modulation par codage d'impulsion (PCM) assure une reproduction absolument fidèle.

Cómo emplear la sección de ritmos automáticos

Esta sección ofrece un extraordinario total de 30 ritmos programados diferentes, todos los cuales están indicados en el panel superior. La tecnología digital de PCM asegura una reproducción natural.

8 BEAT 1	HEAVY METAL	POPS 1	REGGAE	CHA-CHA-CHA	TANGO
8 BEAT 2	SLOW ROCK	POPS 2	SALSA	AFRO	ONDO
16 BEAT 1	SWING	DISCO 1	BOSSA NOVA	COUNTRY	6/8 MARCH
16 BEAT 2	BALLAD	DISCO 2	RHUMBA	DIXIE	WALTZ
ROCK'N' ROLL	SHUFFLE	HARD ROCK	SAMBA	MARCH/ POLKA	JAZZ WALTZ



1. Switch On

Slide the POWER switch ① to the "ON" position. The POWER/TEMPO indicator ④ will then illuminate.

1. Einschalten

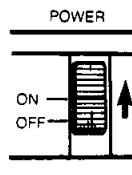
Stellen Sie den POWER-Schalter ① zum Einschalten auf "ON". Die Anzeige POWER/TEMPO ④ leuchtet daraufhin auf.

1. Mise sous tension

Faire coulisser l'interrupteur POWER ① sur la position "ON". Le témoin POWER/TEMPO ④ s'allume alors.

1. Conexión de la alimentación

Deslice el interruptor POWER ① hasta la posición "ON". El indicador de alimentación/tempo ④ se encenderá.



2. Adjust The Volume

Set the volume level by pressing the VOLUME controls ③.

- The DD-5 offers four volume levels. When the POWER switch is first switched "ON", the volume level is preset to third highest position (one below MAX.).

2. Einstellen der Lautstärke

Stellen Sie den gewünschten Lautstärkepegel durch Drücken der VOLUME-Tasten ③ ein.

- Das DD-5 bietet vier Lautstärkestufen. Bei Einschalten des Instruments (POWER-Schalter auf "ON") wird der Lautstärkepegel automatisch auf die dritthöchste Lautstärkestufe, d.h. eine Stufe unter dem maximalen (MAX.) Niveau, eingestellt.

2. Réglage du volume

Régler le volume sonore en appuyant sur les commandes VOLUME ③.

- La boîte DD-5 permet quatre niveaux sonore. Lorsque l'interrupteur POWER ① est mis sur "ON", le volume sonore est automatiquement réglé au troisième niveau (un niveau au-dessous du niveau MAXI.)

2. Ajuste del volumen

Ajuste el nivel del volumen presionando los controles VOLUME ③.

- El DD-5 ofrece cuatro niveles de volumen. Cuando ponga el interruptor POWER en "ON" por primera vez, el nivel del volumen se preajustará a la tercera posición (una inferior a MAX.).



3. Start The Rhythm

Press the START/STOP selector ⑥. The "8 Beat 1" rhythm will then start and the POWER/TEMPO indicator ④ will flash to indicate the first beat of each bar.

- The POWER/TEMPO indicator will flash when an auto rhythm is played.

3. Starten des Rhythmus

Drücken Sie die Start-/Stopptaste (START/STOP) ⑥. Der "8 Beat 1"-Rhythmus setzt daraufhin ein, und die POWER/TEMPO-Anzeige ④ blinkt beim ersten Taktschlag jedes Takts.

- Die POWER/TEMPO-Anzeige blinkt ebenfalls während des Spielens eines automatischen Rhythmusmusters.

3. Départ d'un rythme

Appuyer sur le sélecteur START/STOP ⑥. Le rythme "8 BEAT 1" commence alors et le témoin POWER/TEMPO ④ se met à clignoter pour indiquer le premier temps de chaque mesure.

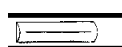
- Le témoin POWER/TEMPO ④ clignote chaque fois qu'un rythme automatique est joué.

3. Inicio del ritmo

Presione el selector START/STOP ⑥. Se iniciará el ritmo "8 BEAT 1", y el indicador de alimentación/tempo ④ parpadeará para indicar el primer tiempo de cada compás.

- El indicador de alimentación/tempo parpadeará cuando se reproduzca un ritmo automático.

START / STOP



4. Set The Tempo

Adjust the tempo as you like by using the TEMPO controls ②. ► is for increasing the tempo and ◀ is for decreasing the tempo.

4. Tempoeinstellung

Stellen Sie mit den TEMPO-Reglern ② das gewünschte Tempo ein. Drücken Sie die Taste ► zur Erhöhung und die Taste ◀ zur Reduzierung des Tempos.

4. Réglage du tempo

Régler le tempo selon ses propres goûts en utilisant les commandes TEMPO ②. La touche ◀ permet d'accélérer le tempo, alors que la touche ► permet de le ralentir.

4. Ajuste del tempo

Ajuste el tempo a su gusto empleando los controles TEMPO ②. ► es para aumentar el tempo, y ◀ para disminuirlo.

TEMPO



- The tempo can be set from $\text{♩} = 32$ to $\text{♩} = 280$.
- To set the preset tempo ($\text{♩} = 120$), press both controls at the same time.
- The POWER/TEMPO indicator will flash to indicate the first beat of each bar.

- Das Tempo ist von $\text{♩} = 32$ bis $\text{♩} = 280$ einstellbar.
- Drücken Sie zum Einschalten des voreingestellten Tempos ($\text{♩} = 120$) beide Tasten gleichzeitig.
- Die POWER/TEMPO-Anzeige blinkt beim ersten Taktschlag jedes Takts.

- Le tempo peut être réglé entre $\text{♩} = 32$ et $\text{♩} = 280$.
- Pour rétablir le tempo pré-réglé ($\text{♩} = 120$), appuyer sur les deux touches en même temps.
- Le témoin POWER/TEMPO ④ se met à clignoter pour indiquer le premier temps de chaque mesure.

- El tempo puede ajustarse de $\text{♩} = 32$ a $\text{♩} = 280$.
- Para establecer el tempo preajustado ($\text{♩} = 120$), presione simultáneamente ambos controles.
- El indicador de alimentación/tempo parpadeará para indicar el primer tiempo de cada compás.

5. Stop The Rhythm

Press the START/STOP selector ⑥ again and the rhythm will stop.

5. Stoppen des Rhythmus

Drücken Sie zum Stoppen des Rhythmus die START/STOP-Taste ⑥ noch einmal.

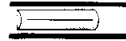
5. Arrêt du rythme

Appuyer à nouveau sur le sélecteur START/STOP ⑥ pour arrêter le rythme.

5. Parada del ritmo

Vuelva a presionar el botón START/STOP ⑥ y el ritmo se parará.

START / STOP

**6. Select Another Rhythm Pattern**

Select any rhythm pattern you desire by using the six RHYTHM selectors ⑧.

6. Wahl eines anderen Rhythmusmusters

Durch Drücken der Rhythmus-Wahltasten (RHYTHM) ⑧ können Sie jedes beliebige Rhythmusmuster einstellen.

6. Sélection d'un autre rythme

Sélectionner n'importe quel rythme en utilisant les six sélecteurs de rythme ⑧.

6. Selección de otro patrón rítmico

Elija cualquier patrón rítmico que desee empleando los seis selectores de ritmo ⑧.

8 BEAT 1	HEAVY METAL	POPS 1	REGGAE	CHA-CHA-CHA	TANGO
8 BEAT 2	SLOW ROCK	POPS 2	SALSA	AFRO	ONDO
16 BEAT 1	SWING	DISCO 1	BOSSA NOVA	COUNTRY	6/8 MARCH
16 BEAT 2	BALLAD	DISCO 2	RHUMBA	DIXIE	WALTZ
ROCK'N' ROLL	SHUFFLE	HARD ROCK	SAMBA	MARCH/ POLKA	JAZZ WALTZ



- The 30 rhythm patterns are divided into six groups (corresponding to the six selectors), with five patterns in each group.
- When you press one of the RHYTHM selectors ⑧, the rhythm pattern listed at the top of the column above the selector you pressed will play.
- If you press the same selector again, the pattern listed immediately below the previous one will play. (Rhythm patterns are selected in order from top to bottom for all groups.)

- Die 30 Rhythmusmuster sind in sechs Gruppen unterteilt (entsprechend den sechs Tasten) mit fünf Rhythmusmustern in jeder Gruppe.
- Bei Drücken einer der RHYTHM-Tasten ⑧ wird das zuoberst angegebene Rhythmusmuster über der gedrückten Rhythmus-Wahltaste erzeugt.
- Bei erneutem Drücken der gleichen Taste erklingt das nächste, darunter aufgeführte Rhythmusmuster usw. (Rhythmusmuster werden für alle Gruppen in der Reihenfolge von oben nach unten gewählt.)

- Les 30 motifs rythmiques sont divisés en six groupes (correspondant aux six sélecteurs) qui comprennent cinq rythmes chacun.
- Lorsqu'on appuie sur un des sélecteurs de rythme ⑧, le premier rythme de la colonne située au-dessus du sélecteur sollicité sera joué.
- Si on appuie une deuxième fois sur le même sélecteur, le rythme indiqué immédiatement au-dessous du précédent sera joué. (Les rythmes de chaque groupe sont sélectionnés de haut en bas et dans l'ordre indiqué.)

- Los 30 patrones rítmicos se dividen en seis grupos (correspondientes a los seis selectores), con cinco patrones en cada grupo.
- Cuando presione uno de los selectores de ritmo ⑧, se reproducirá el patrón rítmico indicado en la parte superior de la columna situada sobre el selector.
- Si vuelve a presionar el mismo selector, se reproducirá el patrón rítmico situado inmediatamente debajo del anterior. (Los patrones rítmicos se seleccionan por orden de la parte superior a la inferior para todos los grupos).

7. Adding Effects

Press the INTRO/FILL IN selector ⑤ when an auto rhythm is playing to add a fill-in pattern.

7. Hinzufügen von Effekten

Drücken Sie die Taste INTRO/FILL IN ⑤, um dem gerade spielenden, automatischen Rhythmus ein Fill-In-Muster hinzuzufügen.

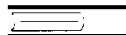
7. Addition d'effets

Appuyer sur le sélecteur INTRO/FILL IN ⑤ pendant l'exécution d'un rythme automatique pour y ajouter du fill-in.

7. Adición de efectos

Para añadir un patrón de relleno, presione el selector INTRO/FILL IN ⑤ cuando se esté reproduciendo un ritmo automático.

INTRO/FILL IN



Fill In

- The fill-in pattern lasts a maximum of one bar (press the selector at the beginning of the bar to get the entire one-bar fill-in).
- When the selector is pressed in the middle of a bar, the fill-in effect lasts to the end of the bar.

Intro

- When you press the INTRO/FILL IN selector ⑤ to start the auto rhythm, you will obtain a one-bar rhythm count and an interesting one-bar intro effect.

About Auto Rhythm Demonstration

You can obtain an auto rhythm demonstration (two bars of each rhythm) by pressing the INTRO/FILL IN selector ⑤ while at the same time sliding the POWER switch ① to the "ON" position.

Fill-In-Spielmuster

- Eingefügte Spielmuster dauern maximal einen Taktschlag. (Drücken Sie die Taste zu Beginn des Takts, um ein Fill-In-Muster für den gesamten Takt zu erhalten.)
- Bei Drücken der Taste in der Mitte eines Takts, dauert das eingefügte Spielmuster bis zum Ende dieses Takts.

Einleitungen

- Bei Drücken der INTRO/FILL IN-Taste ⑤ zum Starten eines Rhythmusmusters wird für die Dauer einer 1-Takt-Rhythmuszählung ein interessanter Einleitungseffekt erzeugt.

Automatische Demonstration des Rhythmusspiels

Durch Drücken der INTRO/FILL IN-Taste ⑤ und gleichzeitiges Einschalten des Instruments (POWER-Schalter ① auf "ON") läuft das Rhythmus-Demonstrationsspiel (zwei Taktlängen für jedes Rhythmusmuster) automatisch ab.

Fill-in

- Un motif de fill-in dure un maximum d'une mesure (Appuyer sur le sélecteur au début de la mesure pour obtenir une mesure entière avec fill-in).
- Lorsqu'on appuie sur le sélecteur au milieu d'une mesure, le fill-in dure jusqu'à la fin de cette mesure.

Intro

- Lorsqu'un rythme automatique est lancé en appuyant sur le sélecteur INTRO/FILL IN ⑤, on obtient un compte de rythme d'une mesure et un effet intéressant d'intro d'une mesure.

Exécution de démonstration des rythmes automatiques

Il est possible d'obtenir une exécution de démonstration des rythmes automatiques (deux mesures de chaque rythme) en appuyant sur le sélecteur INTRO/FILL IN ⑤ tout en faisant coulisser l'interrupteur POWER ① sur la position "ON".

Relleno

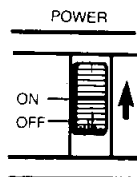
- El patrón de relleno durará un máximo de un compás (presione el selector al comienzo del compás para obtener un patrón de relleno completo de un compás).
- Si presiona el selector en medio de un compás, el efecto de relleno durará hasta el final de dicho compás.

Preludio

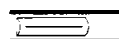
- Si presiona el selector INTRO/FILL IN ⑤ al comienzo del ritmo automático, obtendrá un patrón rítmico de un compás y un interesante efecto de preludio de un compás.

Sobre la demostración de ritmo automático

Usted podrá obtener una demostración de ritmo automático (dos compases de cada ritmo) manteniendo pulsado el selector INTRO/FILL IN ⑤ y deslizando el interruptor POWER ① hasta la posición "ON".



INTRO/FILL IN



Taking Advantage Of Percussion Ensemble

It is possible to combine manual percussion with auto rhythm patterns.

Ensemble With Auto Rhythm

To enjoy a percussion ensemble of your own, simply tap the PERCUSSION PADS ⑨ while an auto rhythm pattern is playing.

Advanced Ensemble With Auto Rhythm

It is possible to cancel any auto rhythm pattern percussion sound, then replace it as you like by tapping the pads. To do so, press and hold down the START/STOP selector ⑥, then tap the pad or pads corresponding to the percussion sound or sounds you want to cancel from the auto rhythm pattern.

- If you wish to cancel this function, select the same rhythm again, select another rhythm, or turn the power "OFF" then "ON" again.

Einsatz des Percussion-Ensemblespiels

Es ist möglich das manuelle Percussionsspiel mit den automatischen Rhythmusmustern zu kombinieren.

Ensemble mit Auto-Rhythmus

Schlagen Sie zur Erzeugung Ihres eigenen Percussion-Ensembles einfach während des Spielens eines automatischen Rhythmusmusters die Schlagflächen ⑨ an.

Fortgeschrittenes Ensemblespiel mit Auto-Rhythmus

Es ist möglich jedes automatische Percussionsrhythmus-Spielmuster zu löschen und durch Ihr eigenes Percussionsspiel auf den Schlagflächen zu ersetzen. Halten Sie hierzu die START/STOP-Taste ⑥ gedrückt, und schlagen Sie dann die Schlagfläche(n) an, die dem Percussionsspiel bzw. den Percussionsspielklängen entspricht, die sie aus dem Auto-Rhythmusmuster löschen möchten.

- Wählen Sie zum Abschalten dieser Funktion den gleichen Rhythmus noch einmal, wählen Sie einen anderen Rhythmus oder schalten Sie den Netzschalter auf "OFF" und wieder auf "ON".

Utilisation des ensembles de percussion

Il est possible de combiner la percussion manuelle avec les rythmes automatiques.

Ensemble avec rythme automatique

Pour créer un ensemble de percussion personnel, battre simplement les PADS DE PERCUSSION ⑨ pendant l'exécution d'un rythme automatique.

Ensemble plus sophistiqué avec rythme automatique

Il est possible d'annuler le son d'un rythme automatique et de le remplacer par une création personnelle en battant les pads de percussion. Pour ce faire, maintenir enfoncé le sélecteur START/STOP ⑥, puis battre le ou les pads correspondants à chaque son de percussion à annuler du rythme automatique.

- Pour désactiver cette fonction, sélectionner à nouveau le même rythme, ou mettre l'interrupteur d'alimentation sur "OFF" puis à nouveau sur "ON".

Cómo sacar partido al conjunto de percusión

Es posible combinar la percusión manual con patrones rítmicos automáticos.

Conjunto con ritmo automático

Para disfrutar de un conjunto de percusión propio, simplemente golpee los pulsadores de percusión ⑨ mientras se esté reproduciendo el patrón rítmico automático.

Conjunto con ritmo automático avanzado

Usted podrá cancelar cualquier sonido de percusión del patrón rítmico automático y después reemplazarlo a su gusto golpeando los pulsadores. Para ello, mantenga pulsado el selector START/STOP ⑥, y después golpee el pulsador o los pulsadores correspondientes al sonido o a los sonidos de percusión que desea cancelar del patrón rítmico.

- Si desea cancelar esta función, vuelva a seleccionar el mismo ritmo, elija otro ritmo, o desconecte y vuelva a conectar la alimentación.